

**PROVINCE OF QUEBEC  
TOWN OF METIS-SUR-MER  
ORDINARY COUNCIL MEETING  
HELD ON MAY 7, 2018**

Minutes of the regular session of the Council of the Town of Metis-sur-Mer held on Monday May 7, 2018, in the boardroom, 138, Principale, Métis-sur-Mer, at 7:30 p.m.

Present are Councillors Luc Hamelin, Martine Bouchard, René Lepage, Raynald Banville and forming quorum under the Pro-Mayor, Mr. Simon Brochu

Also present are:

Mr. Stéphane Marcheterre, Director General and secretary-treasurer

Mr. Jean-Philippe Quimper, urban planning inspector

**RESOLUTION #18-05-68**  
**OPENING OF THE ASSEMBLY**

It is proposed by Councillor Mr. Raynald Banville and unanimously resolved that the session of the Council of the Town of Metis-sur-Mer is opened at 7:30 pm.

**RESOLUTION #18-05-69**  
**AGENDA**

It is proposed by Councillor Mr. Luc Hamelin and unanimously resolved to adopt the following agenda for the session:

- 1. Call to order and registration of attendance**
- 2. Reading and adoption of the agenda**
- 3. Approval of the minutes of:**
  - 3.1 The regular session held on April 9, 2018;
- 4. Public consultation regarding the draft By-Law # 18-125 amending By-law 12-77 concerning site planning and architectural integration plans of ville de Métis-sur-Mer;**
- 5. Monthly reports from MacNider Borough and committees:**
  - 5.1 MacNider Borough council;
  - 5.2 Local development committee;
  - 5.3 Leisure committee;
  - 5.4 Library committee;
  - 5.5 Beautification committee.
- 6. Treasury**
  - 6.1 Accounts payable;
- 7. Administration**
  - 7.1 Adoption of By-law # 18-125 amending By-law 12-77 concerning site planning and architectural integration plans of ville de Métis-sur-Mer;
  - 7.2 Adoption of By-law # 18-121 concerning the use of tertiary ultraviolet disinfection treatment systems for the treatment of wastewater of isolated residences;
  - 7.3 Adoption of By-law 18-126 constituting a local heritage Council;
  - 7.4 Adopt OMH financial reports at December 31, 2017;
  - 7.5 Creation of a local heritage Council;
  - 7.6 Reintegrating the extension of Highway 20 into the Quebec infrastructure plan;
  - 7.7 Analysis for the creation of an AccèsLogis;
- 8. Public work**
  - 8.1 Prohibited trucks on the part of the rang des Écossais of Métis-sur-Mer;
  - 8.2 Assistance program for the maintenance of local road network (PAERRL) - report of work;
  - 8.3 Commit to proceed with the work on the sewage outlet in the next TECQ program;
- 9. Town Planning**

NIL
- 10. Fire and emergency service**
  - 10.1 Hiring of firefighters;
- 11. Leisure and culture**
  - 11.1 Create a committee to supervise the policy of support for local community organizations;
- 12. Question period**
- 13. Adjournment**

**3. APPROVAL OF MINUTES OF:**

- 3.1 The regular session held on April 9, 2018

**RESOLUTION #18-05-70**  
**APPROVAL OF MINUTES OF THE REGULAR SESSION OF THE TOWN OF METIS-SUR-MER**  
**HELD ON APRIL 9, 2018**

Each Member of the Council having received a copy of the minutes of the regular session of the Town of Métis-sur-Mer held at the municipal hall, 138 Principale, Métis-sur-Mer, Monday, April 9, 2018 at least 24 hours before the present session, the clerk is exempt from the reading (Art. 333, LCV).

It is proposed by Councillor Ms. Martine Bouchard and resolved unanimously to approve the minutes with corrections made.

**4. Public consultation regarding the draft By-Law # 18-125 amending By-law 12-77 concerning site planning and architectural integration plans of ville de Métis-sur-Mer.**

The public consultation meeting on Regulation #18-125 begins at 7h37 pm and 4 citizens attend the assembly.

Mr. Jean-Philippe Quimper, inspector in urban planning, in addition to five members of the Council and the Director General are present at the assembly.

Mr. Jean-Philippe Quimper explained the amendments to the regulations.

After a few questions from the public, the public consultation meeting ended at 7:55 pm.

**5. REPORTS OF THE SUBCOMMITTEES.**

**5.1 MacNider Borough Council**

Mr. René Lepage, member of the MacNider Borough Council, mentions the subjects which were handled at the Council meeting held on May 7, 2018:

- Adoption of By-law #18-122, managing the question period
- Adoption of By-law #18-123, about contract management
- Adoption of By-law #18-124, amending By-law #12-73, access to home ownership program
- Request to Mr. Pascal Bérubé for graveling of MacNider Road – South 4<sup>th</sup> range and upkeeping bridge P-04432 – Chemin Des Ecosais
- To award the contract for the upkeep of the retaining wall
- Cartier 2018 Fund – Requests from Organizations
- Request from Metis Beach School for donation

The next meeting will be held on Monday, June 4, 2018 at 6:30 pm at Municipal Office.

**5.2 Development Committee**

There will be a meeting on May 9th. The Committee is to organize Métis-sur-Mer celebrates. Welcome to everyone. To those interested in joining the committee, you can give your name to be part of the Committee.

**5.3 Leisure Committee**

The job offer for the playground is still in effect. You can register your children at the playground via the form in Info-Métis. Some events in preparation including St-Jean-Baptiste and the Beach party on August 5.

**5.3 Library Committee**

Again, this year, youngsters from the playground who wish to go to the library will be able to do so from 4:30 to 6:00 pm. A form is available in Info-Métis.

**5.4 Beautification Committee**

*Nothing new*

**6. TREASURY**

**6.1 Accounts payable.**

**RESOLUTION 18-05-71**  
**ACCOUNTS PAYABLE**

It is proposed by Councillor Mr. René Lepage and resolved unanimously that the Council of the Town of Metis-sur-Mer adopts the list of disbursements for an amount of \$ 72 696.76 for April 2018, adopts the list of accounts payable for an amount of \$ 38 663.99 for April 2018 and authorizes the Secretary - Treasurer to make the payment for these accounts.

**7. ADMINISTRATION**

**7.1 Adoption of By-law # 18-125 amending By-law 12-77 concerning site planning and architectural integration plans of ville de Métis-sur-Mer.**

**RESOLUTION #18-05-72**

**ADOPTION OF BY-LAW # 18-125 AMENDING BY-LAW 12-77 CONCERNING SITE PLANNING AND ARCHITECTURAL INTEGRATION PLANS OF VILLE DE MÉTIS-SUR-MER**

**WHEREAS** the Director General mentions that the purpose of this regulation is to amend Regulation number 12-77 to amend various elements of this regulation concerning site planning and architectural integration plans of ville de Métis-sur-Mer;

**WHEREAS** a notice of motion accompanied by a draft By-law have been previously given by Councillor Mr. Luc Hamelin at the meeting of the Council held on April 9 2018;

**WHEREAS** a copy of this regulation was available no later than two (2) days before the present meeting from the person responsible for access to the documents of the Town;

**WHEREAS** a public consultation meeting took place before the adoption of this Regulation;

**WHEREAS** a copy of this regulation was available to the public at the beginning of this meeting;

**ACCORDINGLY**, it is proposed by Councillor Mr. Luc Hamelin

**THAT** this Regulation be adopted as deposited and submitted to the Town Council.

**7.2 Adoption of By-law # 18-121 concerning the use of tertiary ultraviolet disinfection treatment systems for the treatment of wastewater of isolated residences.**

**RESOLUTION #18-05-73**

**ADOPTION OF BY-LAW # 18-121 CONCERNING THE USE OF TERTIARY ULTRAVIOLET DISINFECTION TREATMENT SYSTEMS FOR THE TREATMENT OF WASTEWATER OF ISOLATED RESIDENCES**

**WHEREAS** authorities attributed to the municipality in respect of the environment, health and nuisance by the *Loi sur les compétences municipales* (L.R.Q., c. C-47.1);

**WHEREAS** the municipality is responsible for the application of the By-law concerning treatment of wastewater of isolated residences (R.R.Q., c. Q-2, r. 22; hereinafter the "By-law");

**WHEREAS** the treatment of effluents from isolated residences and other buildings is very important in terms of public health and environmental quality;

**WHEREAS** about nuisances and causes of unsanitary conditions, the acquired right does not exist;

**WHEREAS** similarly, there is no acquired right with environmental pollution;

**WHEREAS** the municipality wishes to ensure the proper maintenance of the tertiary ultraviolet disinfection treatment systems;

**WHEREAS** pursuant to section 25.1 of the *Loi sur les compétences municipales*, which provides that "any local municipality may, at the expense of the owner of the building, maintains any private wastewater treatment system of an isolated residence within the meaning of the *Règlement sur l'évacuation et le traitement des eaux usées des résidences isolées* (R.R.Q., Q-2, r. 22) or to make it consistent with these regulations. »;

**WHEREAS** the municipality agrees to take in charge the maintenance of such sewage treatment systems;

**WHEREAS** a notice of motion accompanied by a draft By-law have been previously given by Councillor Mr. Raynald Banville at the meeting of the Council held on April 9 2018

**WHEREAS** a copy of this regulation was available no later than two (2) days before the present meeting from the person responsible for access to the documents of the Town;

**WHEREAS** a copy of this regulation was available to the public at the beginning of this meeting;

**ACCORDINGLY**, it is proposed by Councillor Mr. Raynald Banville

**THAT** this Regulation be adopted as deposited and submitted to the Town Council

### **7.3 Adoption of By-law 18-126 constituting a local heritage Council.**

#### **RESOLUTION #18-05-74**

#### **ADOPTION OF BY-LAW 18-126 CONSTITUTING A LOCAL HERITAGE COUNCIL**

**WHEREAS** the provisions of the *Loi sur le patrimoine culturel*;

**WHEREAS** a notice of motion accompanied by a draft regulation has been previously given by Councillor Ms. Martine Bouchard at the meeting of the Council held on April 9, 2018;

**WHEREAS** a copy of this regulation was available no later than two (2) days before the present meeting from the person responsible for the access to documents of the Town;

**WHEREAS** a copy of this regulation was available to the public at the beginning of this meeting;

**ACCORDINGLY**, it is proposed by Councillor Ms. Martine Bouchard

**THAT** this Regulation be adopted as deposited and submitted to the Town Council

### **7.4 Adopt OMH financial reports at December 31, 2017.**

#### **RESOLUTION #18-05-75**

#### **ADOPT OMH FINANCIAL REPORTS AT DECEMBER 31, 2017**

It is proposed by Councillor Ms. Martine Bouchard and resolved unanimously that the Council of the Town of Métis-sur-Mer adopts the financial statements at December 31, 2017 of the Municipal housing Office of Métis-sur-Mer.

### **7.5 Creation of a local heritage Council.**

#### **RESOLUTION #18-05-76**

#### **CREATION OF A LOCAL HERITAGE COUNCIL**

**WHEREAS** the municipal Council has adopted on May 7, 2018, a regulation number 18-126 constituting a local heritage council;

**WHEREAS** for the purposes of chapter IV of the *Loi sur le patrimoine culturel du Québec*, the municipal council shall take the advice of this local Heritage Council on the points listed in article 5 of the said Regulation;

**WHEREAS** this local heritage Council is established by the Municipal council and is composed of at least three members appointed by this municipal council, one of them must be chosen among the members of the Municipal council (art 155);

**ACCORDINGLY**, it is proposed by Councillor Mr. Raynald Banville and unanimously resolved,

**THAT** the Council of the Town of Métis-sur-Mer, under the authority conferred by the *Loi sur le patrimoine culturel du Québec* (art. 154), constitutes a local heritage council;

**THAT** the functions and prerogatives of this local council be determined among other things by sections 152 and 153 of the act;

**THAT** this municipal council appoints the following persons to this local heritage Council:

- Ms. Martine Bouchard, Counsellor
- Mr. Ladd Johnson, Citizen
- Ms. Diane Lauzière, Citizen

### **7.6 Reintegrating the extension of Highway 20 into the Quebec infrastructure plan.**

#### **RESOLUTION #18-05-77**

#### **REINTEGRATING THE EXTENSION OF HIGHWAY 20 INTO THE QUEBEC INFRASTRUCTURE PLAN**

*Only in French*

**CONSIDÉRANT QUE** le gouvernement du Québec a retiré, en 2015, du Plan québécois des infrastructures (PQI) le projet de prolongement de l'autoroute 20 entre Notre-Dame-Des-Neiges et Le Bic (Rimouski);

**CONSIDÉRANT QUE** notre région attend depuis une quarantaine d'années le prolongement de l'autoroute 20 entre Rivière-du-Loup et Mont-Joli et que, pour le moment, un tronçon d'environ 50

km est toujours manquant;

**CONSIDÉRANT QUE** le non-parachèvement de ce tronçon a des impacts négatifs importants sur la fluidité du transport des personnes et des marchandises en matière de développement économique et qu'il contribue ainsi au sentiment d'éloignement vécu aussi bien pour la population du Bas-Saint-Laurent et de la Gaspésie à l'égard du reste du Québec que pour le reste du Québec à l'égard de notre région;

**CONSIDÉRANT QUE** selon les données du ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports, le débit journalier moyen annuel (DJMA) de la route 132 était en 2016 à 7 400 (Niveau « D ») et que selon les estimations du ministère, le niveau « E » devrait être atteint d'ici 2027 entre Saint-Fabien et Le Bic;

**CONSIDÉRANT QUE** la route 132 est le seul lien existant entre Notre-Dame-des-Neiges et Rimouski et que cette route provinciale demeure très exposée aux intempéries et représente un niveau de dangerosité important pour ses utilisateurs;

**CONSIDÉRANT QU'**entre décembre 2017 et mars 2018, la route 132, seul tronçon routier entre Notre-Dame-des-Neiges et Le Bic fut fermé à un minimum de cinq (5) reprises, et ce, pour un total de plus de cent (100) heures, isolant complètement le Bas-Saint-Laurent et la Gaspésie du reste du Québec;

**CONSIDÉRANT QUE** suite aux fermetures de la route 132 le 15 décembre 2017 (35 heures) et le 4 janvier 2018 (44 heures), l'approvisionnement en produit frais de base fut compromis dans plusieurs épiceries de la région, en plus des 500 000 litres de lait provenant des fermes laitières de la région qui ont dû être jetés, faute de pouvoir l'acheminer vers une usine;

**CONSIDÉRANT QUE** le prolongement de l'autoroute 20 augmenterait substantiellement le niveau de sécurité des citoyens et donnerait aux utilisateurs une alternative viable en cas de fermeture de la route 132;

**CONSIDÉRANT QUE** le futur développement de la région du Bas-Saint-Laurent repose sur plusieurs facteurs clés, dont la mise en place d'un lien routier fluide et sécuritaire.

**POUR CES MOTIFS :**

Il est proposé par M. le Conseiller Luc Hamelin et résolu à l'unanimité :

•**DE** demander au gouvernement du Québec, par l'entremise de Monsieur André Fortin, ministre des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports, d'intégrer à l'intérieur du Plan québécois des infrastructures, dans les plus brefs délais, le projet visant à prolonger l'autoroute 20 entre Notre-Dame-des-Neiges et Le Bic (Rimouski);

•**QUE** la présente résolution soit également transmise, pour appui, à chacune des MRC et municipalités de la région du Bas-Saint-Laurent.

**7.7 Analysis for the creation of a AccèsLogis.**

**RESOLUTION #18-05-78**  
**ANALYSIS FOR THE CREATION OF AN ACCÈSLOGIS**

It is proposed by Councillor Mr. René Lepage and resolved unanimously that the Council of the Town of Métis-sur-Mer authorizes the mayor and the Director General to sign for and on behalf of the Town of Métis-sur-Mer, the contract of service to be intervened with Habitations Populaires de l'Est, Technical Resource Group, accredited by SHQ, for the implementation of a residential project under the AccèsLogis Québec program.

**8. PUBLIC WORKS**

**8.1 Prohibited trucks on the part of the rang des Écossais of Métis-sur-Mer.**

**RESOLUTION #18-05-79**  
**PROHIBITED TRUCKS ON THE PART OF THE RANG DES ÉCOSSAIS OF MÉTIS-SUR-MER**

**WHEREAS** the Council has received a citizen request asking the municipality to prohibit trucks on rang des Écossais on the territory of Métis-sur-Mer;

**WHEREAS** the passage of heavy trucks on the bridge of rang des Écossais damages the deck of the bridge which is of municipal responsibility;

**WHEREAS** several houses have been built on route McLaren during the last few years;

**FOR THESE REASONS,**

Councillor Mr. Raynald Banville asks for voting. Thus, it is resolved 3 votes for and 1 vote against that the Council of the Town of Métis-sur-Mer prohibits trucks from circulating on Rang des Écossais of Métis-sur-Mer and asks public works department to install appropriate signage.

**8.2 Assistance program for the maintenance of local road network (PAERRL) - report of work.**

**RESOLUTION # 18-05-80**  
**ASSISTANCE PROGRAM FOR THE MAINTENANCE OF LOCAL ROAD NETWORK (PAERRL)**  
**- REPORT OF WORK**

**WHEREAS** the Ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports (MTQ) has paid compensation of \$66 129 for the maintenance of local road for 2016;

**WHEREAS** as a result of the changes made by the Ministère des Affaires municipales Régions et de l'Occupation du Territoire (MAMOT), the municipality must attest and confirm the use of this amount and the total amount of expenses of \$ 232 513, registered on page 51-2 of the financial report;

**WHEREAS** compensation distributed to the municipality aims to accomplish the preventive and the general maintenance of local routes 1 and 2 as well as bridges, located on these roads, which are the responsibility of the municipality;

**FOR THESE REASONS,**

It is proposed by Councillor Mr. René Lepage and resolved unanimously that the Council of the Town of Métis-sur-Mer informs the *Ministère des Transports* of the use of the grant for the preventive and the general maintenance of local routes 1 and 2 as well as bridges, located on these roads, which are the responsibility of the municipality, in accordance with the objectives of the *Programme d'aide à l'entretien du réseau routier local*.

**8.3 Commit to proceed with the work on the sewage outlet in the next TECQ program.**

**RESOLUTION #18-05-81**  
**COMMIT TO PROCEED WITH THE WORK ON THE SEWAGE OUTLET IN THE NEXT TECQ PROGRAM**

**WHEREAS** the Town has requested the Ministère to accept its new programming of work for TECQ 2014-2018;

**WHEREAS** it is foreseen in the programming of the work to begin the execution of the work on the sewage outlet;

**WHEREAS**, in order for the Ministère to accept the new programming of the work, the Council must commit itself to completing the work on the sewage outlet in the next TECQ program.

**FOR THESE REASONS,**

It is proposed by Councillor Mr. Luc Hamelin and resolved unanimously that the Council of the Town of Métis-sur-Mer is committed to carrying out the work on the sewage outlet in the next TECQ program.

**9. TOWN PLANNING**

NIL

**10. FIRE AND EMERGENCY SERVICE**

**10.1 Hiring of firefighters.**

**RESOLUTION #18-05-82**  
**HIRING OF FIREFIGHTERS**

It is proposed by Councillor Mr. René Lepage and resolved unanimously that the Town of Métis-sur-Mer hires at its fire department Mr. Johnatan Brunet, Mr. Bruno Lévesque and Mr. Sasha Brunet. Their remuneration will be \$18.82 per hour considering their level of training.

**11. LEISURE AND CULTURE**

**11.1 Create a committee to supervise the policy of support for local community organizations.**

**RESOLUTION #18-05-83**

**CREATE A COMMITTEE TO SUPERVISE THE POLICY OF SUPPORT FOR LOCAL COMMUNITY ORGANIZATIONS**

It is proposed by Councillor Mr. Raynald Banville and resolved unanimously that the Council of the Town of Métis-sur-Mer appoints Councillors Ms. Martine Bouchard, Ms. Rita D. Turriff and Mr. Luc Hamelin to be on the committee to supervise the policy of support for local community organizations.

**12. QUESTION PERIOD**

Question period began at 8:23 pm and ended at 8:26 pm.

**13. ADJOURNMENT**

**RESOLUTION #18-05-84**

**ADJOURNMENT**

The agenda being exhausted, it is proposed by Councillor Ms. Martine Bouchard that this session be adjourned at 8:26 pm.

---

Carolle-Anne Dubé, Mayor

---

Stéphane Marcheterre,  
Director General and Secretary-treasurer